

procesa d[el] stik[á] var rastles gaisa burbuji un stikla biežums var b[ot]t nevien[á]ds. Tas ir j[au]zterv k[á] dabiskas roku darba sekas, un tas pieškir ar m-uli izp[ost]am stiklam t[á] raksturu un organisko izskatu. Ar muti izp[ost]u stik-
lu vienm[er] t[ri]st, kam[er] tas ir auksts.

LTU - Bendorji priežiūra: Dulkiems valyti naudokite minkštą ir sausą šluos-
tę, o riebalams ar panašioms dėmėms šalinii – minkštą ir drėgną šluos-
tę. Niekada nenaudokite jokių ploviklių ar cheminių reagentų. Neįjunkite lemp-
os, kol neišgaravo visas vanduo. Konkrečiai burna p[ost]am stikliui. Burna
p[ost]as stiklas formuojamas rankiniu b[od]du. Kadangi tai unikalus procesas,
stiklie gali susiformuoti oro burbuliukai, be to, stiklo storis gali b[ot]i nevieno-
das. Tai turėtų b[ot]i laikoma natūralia rankinio proceso pasekme, dėl kuri-
s burna p[ost]as stiklas įgyja charakterį ir organišką išvaizdą. Burna p[ost]a
stiklą visada valykite, kai jis yra atvėges.

SVK - Všeobecná údržba: Na utieranie prachu použite mäkkú, suchú ha-
ndričku a na jemné odstránenie mastnôty alebo podobných škvrn mäkkú,
vlhku handričku. Nikdy nepoužívajte akékoľvek čistiace prostriedky alebo
chemické činidlá. Nezapínajte lampu skôr, ako sa všetka voda vyparí. Šp-
ecálne pre fúkané sklo: Fúkané sklo sa formuje ručne. Kvôli tomuto jedin-
ečnému procesu môžu v skle vzniknúť vzduchové bubliny a zároveň sa
môže líšiť hrúbka skla. Toto treba vnímať ako prirodzený dôsledok ručn[é]-
ho procesu a práve to dodáva fúkanému sklu jeho charakter a organický
vzhľad. Fúkané sklo vždy čistite, keď je sklo studené.

HUN - Általános állagmegóvás: Használjon puha, száraz törkövendőt a p-
ortalanításhoz, és puha, nedves törkövendőt pedig a zsír- és hasonló foltok
óvatos eltávolításához. Soha ne használjon tisztítószert vagy vegyszert.
Ne kapcsolja be a lámpát, amíg az összes víz el nem párolog. Kifejezetten
szájjal fújt üvegekhez: A szájjal fújt üvegeket kézzel alakítják ki. Az egyedi
megmunkálásból adódóan leggyakrabban kétfélek az üvegen, és az üveg
vastagsága is változó lehet. Ez a kézi eljárás természetes velejárója, és ez
adja a szájjal fújt üveg karakterét és egyedi megjelenését. A szájjal fújt ü-
veget mindig hidegen tisztítsa.

ROM - Întreținere generală: Utilizați o lavetă moale și uscată pentru curăț-
area prafului și o lavetă moale și umedă pentru a îndepărta uşor grăsimea
sau petele similare. Nu utilizați niciodată detergenți sau reactivi chimici.
Nu aprindeți lampa înainte de a se evaporat toată apa. Special pentru stic-
le suflată. Sticla suflată este formată manual. Din cauza acestui proces u-
nic, se pot forma bule de aer în sticlă, iar grosimea acesteia poate varia.
Acest lucru trebuie privit ca o consecință naturală a procesului manual și
este ceea ce conferă caracter și aspect organic sticlei suflată. Curățați înt-
odeauna sticla suflată atunci când aceasta se răcește.

CZE - Běžná údržba: K očištění prachu použijte měkký suchý hadřík a k je-
měnému odstránění mastnoty nebo podobných škvrn měkký navlhčený ha-
dřík. Nikdy nepoužívejte jakékoli čisticí prostředky nebo chemická činidla.
Nezapínajte lampu, dokud se všechna voda neodpaří. Speciálně pro fouk-
ané sklo: Foukané sklo se vyrábí ručně. Kvůli tomuto jedinečnému proce-
su se mohou ve skle objevit vzduchové bubliny a může se také lišit tlouš-
ťka skla. To je třeba chápat jako přirozený důsledek ručního procesu a prá-
vě to dodává foukanému sklu jeho charakter a organický vzhled. Foukan-
é sklo vždy čistíte, když je sklo studené.

SVN - Splošno vzdrževanje: Za brisanje prahu uporabite mehko, suho krp-
o ter mehko, vlažno krpco, da nežno odstranite maščobe ali podobne ma-
deže. Nikoli ne uporabljajte detergentov ali kemičnih reagentov. Ne prižig-
ajte svetilke, preden vsa voda ne izhlapi. Posebej za ustno pihamo steklo:
Ustno pihamo steklo se oblikuje ručno. Zaradi tega edinstvenega procesa
lahko v steklu nastanejo mehkuši zraka, prav tako pa se debelina stekla
lahko razlikuje. To je treba razumeti kot naravno posledico ručnega postop-
ka in je tisto, kar daje ustno pihamemu steklu njegov značaj in organski
videz. Ustno pihamo steklo vedno očistite takrat, ko je steklo hladno.

GRC - Γενική συντήρηση: Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για το
ξεκόνισμα και ένα μαλακό, υγρό πανί για να αφαιρέσετε απολάμιτος ή
παρόμοιους λεκέδες. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ απορρυπαντικά ή χημικά
αποβροχάρια. Μην ανάψετε τη λάμπα πριν εξορμιστεί όλο το νερό που χ-
ρησιμοποιήσατε για να την καθαρίσετε. Ειδικά για φυσικό γυαλί: Το φυσί-
κο γυαλί σχηματίζεται με το χέρι. Λόγω αυτής της μοναδικής διαδικασίας,
μπορεί να εμφανιστούν φυσαλίδες αέρα στο γυαλί, ενώ και το πάχος του
γυαλιού μπορεί να ποικίλει. Αυτό πρέπει να θεωρείται ως φυσικό επακόλ-
ουθο της χειροκίνητης διαδικασίας και είναι αυτό που δίνει στο φυσικό γυ-
αλί τον χαρακτήρα και την οργανική του εμφάνιση. Κατά συνέπεια, το φυ-
σικό γυαλί θα πρέπει πάντα να καθαρίζεται ενώ είναι κρύο.

nordlux®
www.nordlux.com

Nordlux AG · Ostre Hemweg 34 · DK- 9000 Aalborg

Monteringsanvisning | Montageanleitung | Mounting instruction | Installationsanvisningar | Instructions de montage | Montage-instructies

TUR - Genel bakım: Toz almak için yumuşak, kuru bir bez ve yağ veya
benzeri lekeleri nazikçe çıkarmak için yumuşak, nemli bir bez kullanın.
Asla herhangi bir deterjan veya kimyasal reaksiyi kullanmayın. Suyun
tamamen buharlaşmadan önce lambayı açmayın. Özellikle üfleme cam
için: Üfleme cam elle şekillendirilir. Bu özel işlemin sonucunda camda
hava kabarcıkları oluşabilir ve camın kalınlığı da değişiklik gösterirler.
Bu, manuel işlemin doğal bir sonucu olarak görülmeli ve ağzdan
üfleme camı karakterini ve organik görünümünü veren şeydir. Üfleme
camları daima soğukken temizleyin

BGR - Обща поддръжка: Използвайте мека, суха кърпа за почи-
ване на прах и мека, влажна кърпа, за да премакнете внимателно
мазнини или подобни петна. Никога не използвайте почистващи
препарати или химически реagensи. Не включвайте лампата, пре-
ди цялата вода да се е изпарила. Специално за издухано стъкло:
Издуханото стъкло се оформя ръчно. Поради този уникален проц-
ес в стъклото може да има мехурчета и дебелината на стъклото
може да варира. Това трябва да се разглежда като естествена по-
следicia от ръчния процес и е това, което придава на издуханото
стъкло неговия характер и ограничен вид. Винаги почиствайте из-
духаното стъкло студено.

SRB - Opšte održavanje: Za brisanje prašine koristite meku i suhu krp-
u, a za nežno uklanjanje masnoće ili sličnih mrlja koristite meku i vlažnu
krpku. Nikada nemojte koristiti deterdžente ili hemijske reagensne. Nem-
ojte uključivati lampu pre nego što sva voda ispari. Posebno za duvano
staklo: Duvano staklo se oblikuje ručno. Zbog tog jedinstvenog procesa
moguća je pojava mehurića vazduha u staklu i razlike u debljini stakla.
Ovo treba posmatrati kao prirodnu posledicu ručnog procesa a duvan-
om staklu daje karakter i organski izgled. Duvano staklo uvek čistite hl-
adno.

RUS - Общие указания по уходу: Удаляйте пыль мягкой сухой тряп-
кой. Для удаления жирных и т. п. пятен осторожно используйте вла-
жную влажную ткань. Не используйте мощные средства или хими-
ческие реактивы. Не включайте лампу, пока вода полностью не ис-
парится. Особо для выдувного стекла: Изделия из выдувного стек-
ла вырабатываются вручную. Вследствие этого уникального проц-
есса а стекле могут встречаться пузырьки воздуха, толщина стекл-
а также может варьироваться. Это следует рассматривать как ест-
ественное следствие процесса ручной выработки, и именно это пр-
идает выдувному стеклу его характерный, уникальный вид. Очищай-
те выдувное стекло только в холодном виде.

دیکھیں اور ایلیا جیبل نقاشی فوکان شایق دیکھیں: ہاکیا آتھیں
مرومیں جو (فوری فوکان) 50 رنگ عام یف ڈیکھیں۔ فوکان شایق دیکھیں
کسیا دیکھیں۔ آل حیوان اور او جیبل نقاشی فوکان شایق دیکھیں۔ عام
جیبل نقاشی آل حیوان اور او جیبل نقاشی فوکان شایق دیکھیں۔ عام
جیبل نقاشی آل حیوان اور او جیبل نقاشی فوکان شایق دیکھیں۔ عام

عینلاب لکشلیا جیزل لکشلیا: جیلا عینلاب لکشلیا جیزل لکشلیا
یف داوولا شایق دیکھیں۔ فوکان شایق دیکھیں۔ فوکان شایق دیکھیں۔ فوکان
یف داوولا شایق دیکھیں۔ فوکان شایق دیکھیں۔ فوکان شایق دیکھیں۔ فوکان
یف داوولا شایق دیکھیں۔ فوکان شایق دیکھیں۔ فوکان شایق دیکھیں۔ فوکان
یف داوولا شایق دیکھیں۔ فوکان شایق دیکھیں۔ فوکان شایق دیکھیں۔ فوکان
یف داوولا شایق دیکھیں۔ فوکان شایق دیکھیں۔ فوکان شایق دیکھیں۔ فوکان

ی. ماسال مظهر
ن. راب. و. و. جیلا عینلاب لکشلیا جیزل لکشلیا فوکان شایق دیکھیں۔ فوکان